

52501075054

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

einschließlich

1 - 15

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeurBei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Possehl Electronics Wackersdorf GmbH Karl-Rapp-Str.1 DE-92442 Wackersdorf Phone: +49 9431 79859-162				Internationaler Frachtbrief Lettre de Voiture International Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) CONTINENTAL AUTOMOTIVE Mexicana S. de R.L. de C.V. Plant Las Colinas Parque Indust. y de Negocios Las Colinas PASEO DE LAS COLINAS 219 36270 SILAO, Guanajuato MX - Mexico				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays) Hellmann Worldwide Logistics Air & Sea GmbH & Co. KG Pempelfurtstrasse 1 40880 Ratingen							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Possehl Electronics Wackersdorf GmbH Land/Pays Oskar von Millerstr. 1b Datum/Date 92507 Nabburg, 12.05.2025				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Avis.ContinentalSIL@hellmann.com Georgina.cuevas@continental-corporation.com Martha.Hernandez@hellmann.com fabian.rodriguez@continental-corporation.com							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Anlieferung Silao, Guanajuato Land/Pays Datum/Date 01.07.2025				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs (Seefracht LCL) 120 x 80 x 105 cm x 26 (not stackable)							
6 Kennzeichen u. Nr. / Marques et numéros 26 Einw.-Pal. Kunststoffteile Sendung enthält kein Gefahrgut No dangerous goods.				10 Statistik-Nr. / No statistique 9032 9000		11 Bruttogew. i. kg Poids brut, kg 3.719,552 kg		12 Umfang / m³ Cubage			
7 Anz. der Packst. / Nombre des Colis 8 Art der Verpck. / Mode d'emballage 9 Bezeichnung des Gutes* / Nature de la marchandise* 26 Einw.-Pal. Kunststoffteile Sendung enthält kein Gefahrgut No dangerous goods.				19 Zu zahlen vom A payer par Fracht / Prix de transport Ermäßigungen Ermäßigungen/Reductions - Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren/Frais acc. Sonstiges/Divers + Zu zahl. Gesamtsumme Total à payer		Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire		13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)			
14 Rückerstattung / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières		24 Gut empfangen / Réception des march. DCP Detmer Container Packing GmbH & Co. KG Containerstraße 13 D-28197 Bremen Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)					
15 Frachtzahlanweisungen / Prescription d'affranchissement Frei/Franco EXW Wackersdorf, 12.05.2025 Unfrei / Non franco				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Lier Heide 13.05.25 Fuerst Transporte GmbH Kurze Str. 7, D-31837 Springe +49 15207028888 fuerst@fuersttransporte.com DE 310661055 www.fuersttransporte.com		25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km FT 143/5/2025 26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs 27 Amtl. Kennzeichen / Nutzlast in kg Kfz WPR 23394 Anhänger HNL 5017					
Benutze Gen.-Nr.				National		Bilateral		EG		CEMT	

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21+22 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 - 15

*Bei gefährlichen Gütern ist außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
*En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Possehl Electronics Wackersdorf GmbH Karl-Rapp-Str. 1 DE-92442 Wackersdorf Phone: +49 9431 79859-162				Internationaler Frachtbrief Lettre de Voiture International Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) CONTINENTAL AUTOMOTIVE Mexicana S. de R.L. de C.V. Plant Las Colinas Parque Indust. y de Negocios Las Colinas PASEO DE LAS COLINAS 219 36270 SILAO, Guanajuato MX - Mexico				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays) Hellmann Worldwide Logistics Air & Sea GmbH & Co. KG Pempelfurtstrasse 1 40880 Ratingen											
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Possehl Electronics Wackersdorf GmbH Land/Pays Oskar von Millerstr. 1b Datum/Date 92507 Nabburg, 12.05.2025				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Avis.ContinentalSIL@hellmann.com Georgina.cuevas@continental-corporation.com Martha.Hernandez@hellmann.com fabian.rodriguez@continental-corporation.com											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Anlieferung Land/Pays Silao, Guanajuato Datum/Date 01.07.2025				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs (Seefracht LCL) 120 x 80 x 105 cm x 26 (not stackable)											
6 Kennzeichen u. Nr. 7 Anz. der Packst. 8 Art der Verpck. 9 Bezeichnung des Gutes* Marques et numéros Nombre des Colis Mode d'emballage Nature de la marchandise*				10 Statistik-Nr. No statistique		11 Bruttogew. i. kg Poids brut, kg		12 Umfang m³ Cubage							
26 Einw-Pal. Kunststoffteile Sendung enthält kein Gefahrgut No dangerous goods.				9032 9000		3.719,552 kg									
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				19 Zu zahlen vom A payer par Fracht / Prix de transport Ermäßigungen Ermäßigungen/Reductions - Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren/Frais acc. Sonstiges/Divers + Zu zahl. Gesamtsumme Total à payer		Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire									
14 Rückerstattung / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières											
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei/Franco EXW Wackersdorf, Unfrei / Non franco 12.05.2025															
21 Ausgefertigt in / Etablie à Karl-Rapp-Straße 1 92442 Wackersdorf, Deutschland Phone: +49 9431 79859-0 Fax: +49 9431 79859-105				24 Gut empfangen Réception des march. DCP Dettmer Container Packing GmbH & Co. KG Containerstraße 13 28197 Bremen Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)											
22 2442 Wackersdorf, Deutschland Phone: +49 9431 79859-0 Fax: +49 9431 79859-105 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 <i>Wiertlewska</i> <i>13.05.25</i> Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Fuerst Transporte GmbH 49 15 207028868 fuerst@fuersttransporte.com www.fuersttransporte.com											
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifenfernung mit Grenzübergang von bis km				Frachtpf. Gewicht in kg		Tariffachse		Güterarten		Währung		Frachtsatz		Beförderungsentgelt	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs FT 143/5/2025															
27 Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz WPR 2339U Anhänger HNL 5017															
Benutze Gen.-Nr.				National		Bilateral		EG		CEMT					



Quittung

receipt

H0050 - Hellmann Worldwide Logistics

102184427 - CONTINENTAL LAS COLINAS VERACR / MITTEL

Wareneingang: 14.05.2025 - 08:33 - PAS
(receipt date)
Verkehrstr./Kennz.: WPR 2339 U
(carrier / licence number)
LKW-Spediteur:
(truck carrier)
alte Schein-Nr.:
(former shipment n°)
Spediteur: Hellmann Worldwide Logistics
(carrier) Pempelfurtstrasse 1
40880 Ratingen
Kunden-Ref.: S2501075054
(customer ref.)

Warenausgang:
(issue date)
Verkehrstr./Kennz.:
(carrier / licence number)
LKW-Spediteur:
(truck carrier)
Spediteur:
(carrier)
Kunden-Ref.:
(customer ref.)

Zollaufs.?: N
(customs supervision)
Zollgut? / ATB-Nr.: N
(customs goods / atb n°) atb-pos: 1
Zolllager / ATC-Nr.:
(customs warehouse / ATC n°)
Freigut / MRN-Nr.:
(eu goods / mrn n°) mrn-pos:

Zollaufs.?: N
(customs supervision)
Zollgut? / MRN-Nr.: N
(customs goods / mrn n°)
Cont. Gate-OUT:

Auftragsart(order type): 022
Zoll-Ref.(cust. ref.):
Schiff(vessel): MSC FLORENTINA
Memo: S2501075054

Lagerplätze(storage area):

Abschreibungen / Bemerkungen(remarks):
Überstauverbot lt. Kaischein
zu Pos. 01 MARKIERUNGS-DIFFERENZ !
mit Ls 80137141 + 7142
markiert

PC II - A

VDA?=Verm.33/Beschädigung->Info+Foto an Kund.

Pos	Markierung (pos) (marks and numbers)	Kolli Verpackung (number / kind of packages)	Warenbezeichnung (description of goods)	Gewicht (weight)	Abmessungen (dimensions)	Volumen (volume)
1	7800014664 Überstauverbot lt. Kaischein Shipper: POSSEHL ELECTRONICS WACKERSDORF9250 7 NABBURG Consignee: CONTINENTAL AUTOMOTIVE MEXICANA, S.,36113,SILAO	26 PALETTE	AUTOMOTIVE PARTS	3.720	26x 120x80x128	31,949

Gesamt:
(total)

26

3720

31,949

FI 143/5/2025

Lagerschein

(warehouse warrant)

H0050 - Hellmann Worldwide Logistics
102184427

Pos Markierung
(pos) (marks and numbers)

Kolli Verpackung
(number / kind of packages)

Warenbezeichnung
(description of goods)

Gewicht Abmessungen
(weight) (dimensions)

Volumen
(volume)

den Empfang der Sendung bescheinigt (Abschreibungen/Bemerkungen siehe oben):
(the reception of the cargo certifies (remarks see above))

DCP BREMEN

FT 143/5/2020 Datum
(date)

[Signature] Unterschrift Tally
(signature)

Für die Beförderung gelten die Bestimmungen des HGB §§ 407 ff

Blatt 1 weiß = Absender
Blatt 2 gelb = Empfänger
Blatt 3 rosa = Frachtführer

1	(A) Absender - Name und Postanschrift				(B) Versandort		FRACHTBRIEF		
2	Possehl Electronics				Belade- stelle		für den gewerblichen Güterkraftverkehr		
3	Oskar von Miller str 16				Nabburg		NR.		
4	92507 Nabburg						Amtl. Kennz. LKW Nutzlast		
5	(C) Empfänger - Name und Postanschrift				(D) Bestimmungsort		WPR 2339U		
6	DCP Dettmer Container				Entlade- stelle		Anhänger Nutzlast		
7	Packing GmbH				Bremen		HNL 5017		
8	28197 Bremen						Fahrzeug- Führer		
9	Meldeadresse				(F) Weitere Beladestellen		Begleiter		
10							(N) Entfer- nung km		
11	(E) Erklärungen, Vereinbarungen (ggf. Hinweise auf Spezialfahrzeuge)						Beladung Fahrzg. bereitgestellt Tag Stunde		
12					(G) Weitere Entladestellen		Beladung beendet Tag Stunde		
13							Entladung Fahrzg. bereitgest. Tag Stunde		
14							Entladung beendet Tag Stunde		
15					KFZ-Wechsel in				
16	Beförderung mit offenem Fahrzeug ☐ ja ☐ nein								
17	(H) Bezeichnung der Sendung								
18	Anzahl, Art, Verpackung		Zeichen Nr.		Offiz. Benennung f. d. Beförderung Inhalt			Bruttogewicht kg/ Volumen m³	
19					26 EUN-Pal			3719kg	
20									
21					80137141 + 137142				
22									
23					52501075054				
24	UN-Nummer	Ben. s. oben	Gefahrzettelmuster-Nr.	Verp.-Gruppe	Tunnelbeschränkungscode	(I) Freivermerk		FT 143/5/2025	
25	UN					(K) Nachnahmebetrag			
26	Sondervorschriften					(O) Gut und Frachtbrief übernommen			
27	(L) Ort und Tag der Ausstellung			(M) Empfang der Sendung bescheinigt			Tag 13.05.25 Stunde		
28							Hiertkowski		
29							F		
30							F		
31	Unterschrift des Absenders			Unterschrift des Empfängers			F		
32	Vorbehalte bei Übernahme durch den Frachtführer								
33	kurze Begründung				Ort/Datum/Unterschrift				
34	(P) Frachtberechnung				vereinbarte Fracht Betrag	zusätzliche Vereinbarungen	Betrag	Summe	
35	frachtpfl. Gew. kg	Bezeichnung							
36									
37									
38	Paletten - Absender -				Paletten - Empfänger -				Zwischensumme
39	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Nebenleistungen
40	Euro-Palette				Euro-Palette				
41	Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				
42									
43									Nettobetrag
44	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				+ % Umsatzsteuer
45									Beförderungs- entgelt, Gesamtsumme

Für die Beförderung gelten die Bestimmungen des HGB §§ 407 ff

Blatt 1 weiß = Absender
Blatt 2 gelb = Empfänger
Blatt 3 rosa = Frachtführer

1	(A) Absender - Name und Postanschrift				(B) Versandort		FRACHTBRIEF		
2	Rossehl Electronics				Belade- stelle		für den gewerblichen Güterkraftverkehr		
3	Oskar von Miller Str. 16				Nabburg		NR.		
4	92507 Nabburg						Amtl. Kennz. LKW WPR 2339U		
5	(C) Empfänger - Name und Postanschrift				(D) Bestimmungsort		Nutzlast		
6	DCP Dettmer Containere				Entlade- stelle		Anhänger HNL 501F		
7	Packing GmbH				Bremen		Nutzlast		
8	28197 Bremen						Fahrzeug- Führer		
9	Meldeadresse				(F) Weitere Beladestellen		Begleiter		
10							(N) Entfer- nung km		
11	(E) Erklärungen, Vereinbarungen (ggf. Hinweise auf Spezialfahrzeuge)						Beladung Fahrzg. bereitgestellt Tag Stunde		
12					(G) Weitere Entladestellen		Beladung beendet Tag Stunde		
13							Entladung Fahrzg. bereitgest. Tag Stunde		
14					KFZ-Wechsel in		Entladung beendet Tag Stunde		
15									
16	Beförderung mit offenem Fahrzeug ☐ ja ☐ nein								
17	(H) Bezeichnung der Sendung								
18	Anzahl, Art, Verpackung		Zeichen Nr.		Offiz. Benennung f. d. Beförderung Inhalt			Bruttogewicht kg/ Volumen m³	
19					26 EinH-Pal			3719kg	
20									
21					80137141 + 137142				
22									
23					52501075054				
24	UN-Nummer	Ben. s. oben	Gefahrzettelmuster-Nr.	Verp.-Gruppe	Tunnelbeschränkungscode	☐ Freivermerk			
25	UN					☐ Nachnahmebetrag			
26	Sondervorschriften					☐ Gut und Frachtbrief übernommen			
27	(L) Ort und Tag der Ausstellung			(M) Empfang der Sendung bescheinigt			Tag 13.05.25 Stunde		
28							Hietlowski		
29							F		
30							F		
31	Unterschrift des Absenders			Unterschrift des Empfängers			F		
32	Vorbehalte bei Übernahme durch den Frachtführer			kurze Begründung			Ort/Datum/Unterschrift		
33	(P) Frachtberechnung								
34	frachtpfl. Gew. kg		Bezeichnung		vereinbarte Fracht Betrag		zusätzliche Vereinbarungen		
35							Betrag		
36							Summe		
37									
38	Paletten - Absender -				Paletten - Empfänger -				Zwischensumme
39	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Nebenleistungen
40	Euro-Palette				Euro-Palette				
41	Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				
42									
43									Nettobetrag
44	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				+ % Umsatzsteuer
45									Beförderungs- entgelt, Gesamtsumme